

## NORMALI (נורמלי)

(Israeli)

Normali (nohr-MAHL-ee), meaning “normal,” is a dance from Israel choreographed in 2017 by Michael Barzelai. Pablo Rozenberg is the singer, composer, and lyricist for the music that accompanies this dance. Aaron Alpert presented Normali at the 2018 Stockton Folk Dance Camp.

Music: 4/4 meter. Available on Alpert Flash Drive 2018; also on Pablo Rozenberg’s album *Normal*, available for download.

Video: 2018 Stockton Folk Dance Camp DVD, or internet search for “Normali Israeli dance.”

Formation: Circle of dancers, hands free, facing CCW.

Steps & Styling: Quick and energetic, arms moving and swinging freely with the steps.

Cha-Cha: Step R fwd (ct 1); step L next to R (ct &); step R fwd (ct 2). Can be done with opp ftwk.

Cherkassiya: Step R fwd (ct 1); step L back in place (ct 2); step R bkwd (ct 3); step L fwd in place (ct 4). Can be done with opp ftwk. This is ftwk only; arm gestures are often added.

Grapevine: Step R to R (ct 1); step L in front of R (ct 2); step R to R and face ctr (ct 3); step L behind R (ct 4). Can be done with opp ftwk and direction. Can also be done starting with the second step (step L in front of R).

Jazz Box: Small leap on R to R, swinging L up and in front of R (ct 1); step L in front of R (ct 2); step R bkwd (ct 3); step L next to R (ct 4). Can be done with opp ftwk and direction.

Measures	4/4 Meter	PATTERN
1-4	INTRODUCTION. No action. Dance begins with singing, on the word “Ratziti,” after the short silence.	
	I. <u>FWD, SIDEWAYS INTO CTR, SIDEWAYS OUT AND TURN.</u>	
1	Grapevine moving CCW (cts 1-4).	
2	Cha-Cha moving fwd, CCW (cts 1, &, 2); with L shldr twd ctr and moving sideways, step L to L (ct 3); step R behind L (ct 4).	
3	Step L to L (ct 1); lift R while turning ¼ to face ctr, slightly bouncing on L (ct 2); step R fwd (ct 3); step L back in place (ct 4).	
4	Moving away from ctr leading with R shldr, step R to R (ct 1); step L in front of R (ct 2); two steps (R, L) to turn R to end facing ctr (cts 3, 4).	
5-8	Repeat meas 1-4.	
	II. <u>ARCS, CHERKASSIYAS, TOUCH-STEPS, TURN.</u>	
1	Beg R, three steps CCW, gradually turning R in a wide arc to face out (cts 1-3); hold (ct 4).	
2	Cherkessiya beg L fwd (cts 1-4). Raise arms high on ct 1 and bring them down on ct 3.	
3-4	Repeat meas 1-2 with opp ftwk and direction, but still moving CCW around the circle.	
5	Facing ctr, touch R toes fwd (ct 1); step R fwd (ct 2); touch L toes fwd (ct 3); step L fwd (ct 4).	
6	Step R fwd (ct 1); step L back in place L (ct 2); with two steps (R, L) make full R turn and end facing CCW (cts 3, 4).	

III. CHORUS.

- 1 (Grapevine with a half-turn) Grapevine moving CCW but make a half-turn L to face CW (cts 1-3); step L bkwd (ct 4).
- 2 Facing CW and moving CCW bkwd, step R bkwd (ct 1); hop on R (ct 2); Cha-Cha bkwd beg L (cts 3, &, 4).
- 3 Sway R to R (ct 1); sway L to L (ct 2); step R fwd crossing slightly in front of L (ct 3); swing L out to L, in front, then step slightly in front of R (ct 4).
- 4 Facing CW, step R to R (ct 1); three steps (L, R, L) to make a  $\frac{3}{4}$  turn L to end facing ctr (cts 2-4).
- 5 Cha-Cha moving twd ctr (cts 1, &, 2); step fwd L (ct 3); step R back in place while turning  $\frac{1}{2}$  L to face out (ct 4).
- 6 Repeat meas 5 with opp ftwk and direction. End facing ctr.
- 7-8 Sway R to R (ct 1); sway L to L (ct 2); Jazz Box beg R to R (cts 3, 4; 1, 2); touch R next to L (optional clapping hands in front) (ct 3); hold (ct 4).

IV. SNAPS.

- 1 Step R to R (ct 1); hop on R (ct 2); step L in front of R (ct 3); step back in place R (ct 4). Note: Arrive late on cts 2 and 3.
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk and direction.
- 3 Repeat Fig III, meas 4.
- 4 Touch R next to L while lifting L arm over head with slightly bent elbow and bringing R arm in front of waist with bent elbow, and snap fingers (ct 1); hold (ct 2); switch arm pos so R is up and L is down, and snap fingers again (ct 3); hold (ct 4).

Sequence: Fig I – IV, Fig I, Fig II, Fig III, Fig III, Fig IV.

Lyrics

Transliteration:

Ratziti lehavi lach taba'et latet lach lada'at hayom zeh hayom  
Ratziti lehatzmi k'nafayim, lasim mishkafayim  
K'mo zvu'v be'chalon

Nisiti le'akor et ha'delet  
Dimyanti mai yavi lach to'elat, milchama o shalom

Chorus:

Betach she'ani lo normali, aval mi kan normali  
Ba'mizrach hatichon?  
Mootraf yoter mi Salvador Dali  
Oseh rak mi sheba li, ein li shum higayon

Ratziti lenatek et hazerem, shu'al betoch kerem  
Machalit ba'makom  
Ratziti lehatzmi karnayim, litzod al ha'mayim  
Mul kochav ba'marom

Nisiti le'akof et ha'delet  
Dimyanti shoti et sho'elet milchama oh shalom

Translation:

I wanted to get you a ring to let you know today is the day  
I wanted to grow wings, put on glasses  
Like a fly on the window

I tried to pull the door open  
I imagined what you would want, war or peace

Of course, I'm not normal, but who is normal here  
In the Middle East?  
Madder than Salvador Dalí  
Just doing what I want, I have no sense

I wanted to stem the tide, a fox in a vineyard  
To stay in place  
I wanted to grow horns, walk on the water  
Facing a star in heaven

I tried to get around the door  
I thought I was asking you, war or peace